

PUBLICAȚIUNILE OFICIALE  
ALE SOCIETĂȚII DE HORTICULTURĂ  
DIN ROMÂNIA FIL. ARDELEANĂ — CLUJ



A ROMÂNIAI KERTÉSZETI EGYESÜLET  
ERDÉLYRÉSZI FIÓKJA — KOLOZSVÁR  
HIVATALOS KÖZLEMÉNYEI

PERS. JURID. Nr. 271/927. TRIB. ILFOV

CLUJ-KOLOZSVÁR, STRADA REPUBLICEI (KÖZTÁRSASÁG-U.) 42. (GRĂDINA BOTANICĂ)

TELEFON No. 1960

## ANTEPROECT PENTRU LEGEA HORTICOLĂ

— Continuare III. —

### CAP. IV.

**Eliberarea autorizației pentru stabilimente horticole.**

— Control. — Penalități. —

**Art. 29.** Autorizația obligatorie pentru a putea înființa întreprinderi horticole se eliberează de Minister, prin Inspectorate, cu avizul Societății de Horticultură și este condiționat de anexarea planurilor terenului, a construcțiilor și instalațiilor horticole, dovadă că conducerea este încredințată unei persoane cu brevet.

**Art. 30.** Pentru stabilimentele de 5 ani, această autorizare se va da în mod automat îndată după promulgarea acestei legi, iar beneficiarii acesteia au crizații, vor trebui să se supună condițiilor stabilită de Ministerul de Agricultură prin regulament.

Proprietarii de stabilimentele, cari nu sunt horticultori sunt obligați ca în termen de șase luni de la promulgarea legii să-și angajeze un conducător horticol cu diplomă sau brevet.

**Art. 31.** Toate întreprinderile horticole de orice natură, inclusiv acelea care întreprind lucrări de întreținere sau de creare de grădini, au dreptul de a angaja ucenici, în conformitate cu regulamentul legii.

Stabilimentele recunoscute pot avea un număr de ucenici numai în proporția, care se va stabili de regulament.

**Art. 32.** Stabilimente horticole particulare și instituțiile horticole publice, precum și cooperativele horticole, sămânțăriile și magazinele de flori sub raportul autenticității produselor horticole comercializate de ele și în privința calificăției personalului angajat, vor fi în mod obligatoriu controlate și supravegheate de Inspectoratul horticol. — Neregulile constatate vor raportați Ministerului, care aplică sancțiuni legale.

### CAP. V.

**DESPRE COMERTUL DE POMI, FLORI,  
SEMINTE ȘI ALTE PRODUSE HORTICOLE**

**Art. 33.** Pomi roditori, arbori și arbuști decorativi și vițe de vie nu se pot vinde decât la stabilimente sau depozitele create de ele și conduse de horticultor brevetat.

**Art. 34.** Horticultorii și pepinieristii brevetați, producători de semințe și plante vor putea desface produsele lor la stabilimentul respectiv sau în prăvălii (florării, sămânțării) proprii sau pe piață ori prin agenți de desfacere, zilnic numai în comuna de reședință, la târguri săptămânale numai în orașele învecinate, sub răspunderea producătorului.

Horticultorii aceștia, proprietari sau chiriași de terenuri lucrute în mod grădinăresc, deși au ca parte complementară a ocupației lor comerțul horticol, se consideră de grădinari, rămânând sub prevederile acestei legi și se bucură de avantajele legilor de protecția a agriculturii și a

## KERTÉSZETI TÖRVÉNYTERVEZET

— II. Folytatás —

### IV. FEJEZET

**Kertészeti telepek engedélyének kiadása.**

— Ellenőrzés. — Büntető rendelkezések. —

**29. §.** Kertészeti-telep felállításához szükséges engedélyt a Földmiv. Miniszt. Kertészeti Igazgatósága adja ki a kertészeti felügyelőség útján a Romániai Kertészeti Egyesület, illetve annak Fiókjai véleményezése alapján.

A kertészet működési engedélyét kérő kérvényhez csatolni kell a területről és a berendezésről egy-egy tervrajzot és egy igazolást arról, hogy a kertészetet jogosítvánnyal rendelkező kertész vezeti.

**30. §.** Azok a kertészeti telepek, amelyek jelen törvény kihirdetése előtt 5 évvel már működtek: az engedélyt automatikusan megkapják, azonban ezen engedély kedvezményezettjei alá kell vessek magukat a Földmiv. Miniszt. Kertészeti Igazgatósága által megállapított feltételeknek.

Olyan kertészeti-telepek tulajdonosai, akik nem képesített kertészek: kötelesek jelen törvény kihirdetésétől számított 6 hónapon belül képesített, vagyis szakvizsgázott kertészt alkalmazni.

**31. §.** Bármily természetű kertészeti-telepek: (beleértve azokat a vállalatokat is, amelyek kertek rendezését, karbantartását vállalják) *tanore tartására jogosultak* az idevonatkozó törvények alapján.

**32. §.** Úgy a magán, valamint az intézeti kertészeti-telepek, kertészeti szövetkezetek, magkereskedések, virágüzletek által forgalomba hozott termelvényeik, illetve áruik hitelességét, az alkalmazottak szakképzettségét: az illetékes kertészeti felügyelőségek kötelesek felülvizsgálni, s az észlelt szabálytalanságokat a Földmiv. Miniszt. illetékes osztályának jelenteni, amely a törvényes büntetéseket fogja alkalmazni.

### V. FEJEZET

**Gyümölcsfa, virág, mag és más kertészeti termelvények kereskedésekről.**

**33. §.** Gyümölcsfa-csemeték, díszfák, cserjék, szőlőajtványok: csak engedélyes kertészek által vezetett kertészetek vagy raktárak útján hozhatók forgalomba.

**34. §.** Az engedélyezett kertészeti telepek és gyümölcsfaiskolák, növény és magtermesztők termelvényeiket a saját telepükön vagy üzleteikben, (virág-, vagy magkereskedés) piacon vagy viszonteladók útján naponta árusíthatják, de csak a székhelyükön levő községekben, míg heti-vásárokon a szomszédos városokban a termelő felelőssége mellett.

1. Ezen kertészek, kerttulajdonosok vagy hérlők, akik kertészetileg művelik földjeiket, annak ellenére, hogy termelvényeik kereskedésével is foglalkoznak, minthogy a főfoglalkozásnak csak melék járuléka: csak termelő kertészeknek minősülnek és mint ilyenek, jelen törvény védelme alá tar-

Tăierea coroamei la pomii rămași în pepinieră. Construirea palisadelor pentru formele de spalier pe lângă ziduri și libere. Materialele întrebuințate.

Plantarea pomilor la locul definitiv.

Distanța de plantare pe specii și forme, pichetarea, facerea gropilor, tutorii, pregătirea pomilor pentru plantare, plantarea propriuzisă; modul de întreținere a gunoierului la plantare.

*Îngrijirea pomilor după plantare.*

Udatul și îngrijirea strachinei. Tăerile aplicate până la formarea coroanei. Răritul coroanei. Reîntinerirea și realtoirea pomilor.

Tăerile sâmburoaselor, în deosebi a piersicului.

Tăerile și ciupirile aplicate ornelor pitice.

Măsuri pentru combaterea insectelor și bolilor criptogamice din plantațiile definitive.

Cunoașterea și manipularea uneltelor, mașinilor și aparatelor de stropit, întrebuințate în pomicultură.

Modul de întreținere și prepararea zemiilor bordoleze, soluției sulfocalceice, a emulsiei de petrol și a carbolineului întrebuințate la stropirea pomilor.

Cunoașterea diferitelor varietăți de fructe.

Pretențiile diferitelor varietăți referitoare la climă, teren, distanță de plantare etc.

*A gyümölcsfák fontosabb ellenségei és az azok elleni védekezés.* — Gyümölcsfák kiszedése a faiskolákból, ezeknek izapolása, megőrzése és csomagolása szállítás esetén.

A faiskola tulajdonos törvényes kötelességei a vevőközönséggel szemben: a számlák kiállítása, hitelesség biztosítása.

*A gyümölcsfák elültetése állandó hegyűre.*

Öntözés és tápanyokok gondozása; a korona kialakításához szükséges nyesések. — A korona ritkítása. — A csonthéjas-fák nyesése (különösen a barack). — Törpe alakú fák nyesése és visszavágása; a rovarok és gombabetegségek a gyümölcsösben és azok elleni védekezés. — A szerszámok ismerése és azok gyakorlati használata. — Permetezőgépek használata a gyümölcsösben.

A rézgálic (permetlevek) elkészítése és annak használata; mézkenél, petróleum emulzió és a karbolineum használata a gyümölcsfák pernetezésénél.

*Különböző gyümölcsfélések ismerete:*

Különböző fajták kívánalmái az éghajlati viszonyokra, talajra, ültetési-távolságra vonatkozólag.

**Hirdetéssel közismertté teszed kertészed kultúráit!**

## ȘTIRI ȘI SFATURI = HIREK ÉS TANÁCSOK

IN LEGĂTURĂ CU EXAMENUL PE CALIFICARE DIN TOAMNĂ a. c. vă facem cunoscut că cererile de înscriere însoțite de toate actele până în ziua de 10 Decembrie a. c. pentru verificare să le depuneți la Direcțiunea Societății noastre (Soc. de Hort. din Rom. Filiala Ardeal, Cluj, Str. Republicei Nr. 42 — Grădina Botanică). Cererea formular tip se poate vedea în revista „Kertész Posta Horticolă”, din 8 Iulie 1948. Data când se va ține examenul, precum și taxele ce trebuiesc achitate o să vi le comunicăm la timp; vom avea în evidență ca cei din provincie să termine primii pentru a se putea reîntoarce la domiciliu. Odată cu înaintarea actelor vă rugăm să depuneți și suma de Lei 400 la caseria Soc. pentru acoperirea cheltuielilor administrative.

Sau înscrieți pentru examenul de calificarea a horticultorilor, ce se va ține în toamna aceasta următorii: D-na Schill — Keresztes Margareta, Simleu-Silvaniei; Berecz Ludovic, Jakab Dénes és Binder Rita, Codlea.

A KERTÉSZETI SZAKVIZSGÁRA JELENTKEZETT JELÖLTEK FIGYELMÉBE!

Az őszi kertészeti képezítő pót-szakvizsgákkal kapcsolatosan értesítjük a jelölteket, hogy kérvényeket a szükséges okmányokkal felszerelve verificálás végett ez év december hó 10-ig küldjék, illetve nyújtsák be egyesületünk igazgatóságához (Soc. de Hort. din Rom. Filiala Ardeal — Cluj, Str. Republicei Nr. 42; Grădina Botanică). A kérvény formát lásd a „Kertész Posta Horticolă” 1948 évi július hó 8-iki számában. A vizsga napját és idejét, valamint a vizsgadíjakat külön fogjuk tudatni az érdekeltekkel, szem előtt tartva a vidékiek visszautazási idejét. Kérvényeik benyújtásával egyidejűleg adminisztrációs költségeik fedezésére 400 lej is küldjenek, illetve fizessenek be egyesületünk pénztárába.

Az őszi vezetőikertészi szakvizsgákra előjegyzésüket kérték: D-na Schill — Keresztes Margareta, Simleu-Silvaniei; Berecz Ludovic, Jakab Dénes és Binder Rita, Codlea.

Ha most vesz **DAHLIA**-t, tavasszal kétszeresen kanja vissza arát!

Porta, saját tenyésztésű, lilás-biborszínű, keményszárú; Chemars 2406, sötétpiros; Jersey's Beacon, indus-vörös; Marg. Woodr. Wilson, lilás-fehér; Selma von Strasser, sötét-lombú, lachsrózsza, fehér véggel; Th. A. Edison, biborlila; W. H. Hoogan, gránát-piros, fehér véggel, darabonként 100 lej.

Aman Ra, rozsdavörös; Bob Plense, fekete-piros, fehér véggel; Cigarette, rézvörös, fehérrel; Correct, sötét biborvörös; Ellinoor van der Weer, lilarózsza; Goldenes Mainz, sötétsárga; Goldelsee, aransárga; Jane Corol, 6-anansárga; Jersey's Rose, biborszínű; Jindra Wanicsek, kattleya-lila; Mad. G. Barbanzon, fréz; Mrs. I. de ver Warner, selyemlila; Robert-Tredt, karminrózsapiros; The Commodore, citromsárga; darabonként 80 lej.

Engelhardus Lieling, világos orgonálila; Hans Kunterbunt, karminvörös, fehér véggel; Hanný van Wavreen, orgona-rózsaszín; Königin, viasz-rózsaszín; Königin Karola, fehér; Mrs. I. G. Wurfbain, biborlila, fehérrel variált; Rheinisches mädel, világos karminpiros, fehér véggel; Tändelei, kromsárga, fehér véggel; The World, lilásfehér; darabonként: 60 lej.

Amarantha, amaranta-karmin; Mondlicht, narancs-piros; Neria, szalmasárga, rózsaszínnel; Negerfürst, sötét-piros; Pp. Perlinton, vérpiros, fehér véggel; Pp. Orion, kénsárga; Otto Kundsen, satein-rózsaszín, fehérrel; Helvetia, piros-fehér kokárta; darabonként: 50 lej.

Vegyes gumók név nélkül, darabonként 30 lej, 10 darab 250 lej.

Fagymentes időben szállít utóvét mellett;

PATKA SANDOR kertészete BORSÓC Nr. 283, Jud. Mureș.

agriculturii (s. p. conversiunea datoriilor etc.) și vor plăti numai impozit agricol.

Horticultorii își pot construi în regie proprie instalațiile speciale horticole (sere, răsadnițe, uzine de irigație, remize și ghivece).

**Art. 35.** Comerț de flori, plante de ornament și pomi fructiferi, import, export, mijlociri de vânzare pot exercita persoane neproductivi numai cu condiția, să posedă brevet de gârdinar ori să încerdințeze conducerea acestui comerț unor persoane cu asemenea brevet.

**Art. 36.** Autorizația de a face numai comerț de natura celui arătat la Art. 35, se cere de la Camera de Comerț respectivă făcându-se dovadă că peționarul sau conducătorul prăvălii ori magazinul angajat este specialist posedând brevet horticol.

Camera de Comerț va putea elibera asemenea autorizații numai cu avizul obligator și favorabil al inspectoratului horticol dat în colaborare cu Societatea de Horticultură filială respectivă.

**Art. 37.** Comerțul ambulant de flori tăiate se poate exercita numai sub răspunderea unui patron autorizat și prin persoane anunțate la inspectorat.

**Art. 38.** Comerțul ambulant de produse de pinieră, vițe și semințe rămâne desființat.

**Art. 39.** Persoane neautorizate să facă asemenea comerț — constătea de inspectorat sau organele polițiale — vor fi pedate camerei de muncă, respectiv judecătorei de ocol, ca contravenienți și vor fi amendați conform legii.

**Art. 40.** Vânzări accelerate prin licitații benecole se admit numai cu aprobarea Camerei de Comerț asistate de Inspectoratul horticol și în condițiile pe care le va fixa regulamentul acestui legi.

**Art. 41.** Grădinăriile comunale, ale Eforiilor spitalicești, ale școlilor de toate gradele, ale Statului, Administrațiilor județene și militare, camere agricole, n'au voie să facă comerț în detalii și pe piață. — Se exceptă școlile și instituțiile botanice care predau un curs teoretic sau practic de horticultură.

Funcționarii horticoli ai tuturor serviciilor publice, salariați de ele, nu pot exercita în particular comerț de produse horticole și nici n'au voie să se ocupe de lucrări de întreținere și proiecte numai obținând autorizații conform Art. 29, și plătind impozite ca și horticultorii nefuncționari.

Contravențiile constatate de organele polițiale și Inspectoratul horticol vor fi deferite Camerei de muncă, respectiv Judecătoriilor de ocol care va putea căra amendă legală.

**Art. 42.** Stabilimentele horticole și proprietarii de magazine nu vor putea întrebunța reclame și indicații pe actele lor de comerț cari între în stările lor reale.

**Art. 43.** Numai persoane autorizate și brevetaute pot executa planuri, proiecte, plantații, construcții de natură horticolă, înrețineri de parcuri, cimitire, gâdini particulare mai mai de 50 m<sup>2</sup>.

Contravenții vor fi pedepsite conform legilor.  
(Va urma.)

toznanak és annak előnyeit élvezik, illetőleg csak földadót tartoznak fizetni.

2. Képesített kertészek, saját költségükre készíthetik el különleges kertészeti építményeiket — virágházak, melegágyak, öntözőművek, virágcserepek stb. stb.

35. §. Virág, díszítő-növény, gyümölcsfacsemék be- és kiviteli eladását, illetve közvetítését az engedélyes termelőn kívül más személyek is gyakorolhatják, ha erre iparendélyük van, vagy ennek kereskedésével olyan személyt bíznak meg, akinek ilyen iparendélye van.

36. §. A 35. §-ban biztosított kereskedelem gyakorlására az illetékes keresk. és iparkam.-tól kell kérni az engedélyt, s a kérelmezőnek igazolnia kell azt, hogy üzletvezetője szakember, illetve a megkívánt képesítéssel rendelkezik.

Az ipar- és kereskedelmi kamar ilyen engedélyt csak az illetékes kertészeti felügyelőség és a kertészeti egyesület, illetve fiókegyesület kedvező véleményezése alapján köteles kiadni.

37. §. Vágott-virággal hálózó kereskedést csak iparendélyvel rendelkező kertész, vagy kertészeti felelőségével és az illetékes kertészeti felügyelőség-nél bejelentett személyek gyakorolhatják.

38. §. Gyümölcsfa-csemétékkel, szőlő-oltványok és magvakkal hálózó kereskedelem nincs megengedve.

39. §. Mindazok, akik engedély nélkül ilyen kereskedést üznek és a kertészeti felügyelőség, vagy rendőrség tetten éri: a munkakamarának, illetve járásbírósnak lesznek átadva és mint kihágást elkövetőket a törvény szerint büntetők.

40. §. Gyors eladások és önkéntes árverések csak a ker. és iparkamara, valamint a kertészeti felügyelőség jóváhagyása alapján és a törvényrendelet feltételei mellett engedélyezhetők.

41. §. Községi-, kórházi-, az összes kertészeti-iskolák, állami-, megyei-, katonai-, intézetek és mezőgazdasági kamarák kertészeti kicsinyben — detail — eladásokat a piacon nem üzhetnek.

Kivételt képeznek azok az iskolák és botanikai intézetek, ahol a kertészetet elméletileg és gyakorlatilag is előadják.

Közszolgálatban lévő állami kertészeti tisztviselő, kertészeti termelvényeit saját számláján el nem adhatja és nem vállalhat kertészeti-munkákat, kert-tervek készítését csak abban az esetben, ha a 29. §-ban előírt feltételeknek megfelel és ha ugyan olyan adót fizet, mint az önálló, illetve nem tisztviselő kertészek.

A rendőrségi vagy kertészeti felügyelőségek közegei által észlelt kihágásokat az illetékes munkakamarának, illetve járásbírósnak kell átadni a törvényes eljárás végrehajtása céljából.

42. §. Kertészeti-telepek és virágkereskedők tulajdonosai, a valóságnak meg nem felelő reklámmot vagy címet nem használhatnak.

43. §. Kertépítéseket, parkirozásokat, kertterveket, ültetések, temető és 50 m<sup>2</sup>-nél nagyobb magánkertek karbantartását: csak képesített és iparendélyvel rendelkező szakkeresztész végezhet. Kihágások: törvény szerint büntetendők.

(Folytatjuk)

VESZÉK CSEREPES ÉS VÁGOTT-VIRÁGOT,  
MAHONIÁT NAGY MENNYISÉGBEN

**Réz György**  
VIRÁGÜZLETE

CLUJ-KOLOZSVÁR  
STRADA MOLOTOV-UTCA 4 SZÁM

GLADIOLUS — GUMÓK  
és SZEGFŰ — MAGOK

legjobb és legszebb fajtákból kaphatók  
**PALOCSAY RUDOLF**  
rózsa és Gladiolus szakkeresztésében  
CLUJ-KOLOZSVÁR  
Str. Gheorgheni - Györgyalvi út végén

## PROGRAMA ANALITICĂ

pentru examenul cu practicienii conducători de întreprinderi pomicele, aprobată de Ministerul Agriculturii  
**Generalități.**

Cunoașterea diferitelor regiuni pomicele din România.

Numele pepinierele mari ale țării. Măsurile luate de Stat pentru răspândirea soiurilor bune de pomi. Deosebirea speciilor de pomi după felul de înrădăcinare și cerințele lor referitoare la teren.

Recunoașterea speciilor după ramuri și muguri.

Cunoașterea terenurilor și pozițiilor convenabile culturii pomilor. Clima.

Despre muguri: deosebirea mugurilor după specii și după rolul ce-l îndeplinesc (muguri de foi, de lemn și de rod); muguri laterali, terminali, stipulari, latenți și adventivi.

Despre ramuri: ramurile de lemn și de rod la pomacee și la drupacee (sâmburoase).

### Operațiunile de pepinieră.

Alegerea locului convenabil pentru o pepinieră. Condițiuni economice. Impărțirea terenului în pepinieră.

Despre rotația culturilor de pomi în pepinieră. Desfundatul.

Plantațiuni anexe: grădina model, de plante mume și arborete.

Cunoașterea semințelor de pomi: recoltarea, păstrarea și stratificarea semințelor. Semănatul. Ingrijirea semănăturilor, scoaterea și clasarea puștilor.

Recoltarea și facerea butașilor de gutui, măr, dousin și paradis și bacacee.

Plantarea butașilor. Condițiunile ce trebuie să îndeplinească un puț bun. Facerea marcotajului, mușuroit, ap'ecat, ondulat și chinezesc (la ce specii se face fiecare).

Port-oltoi întruințați la altoirea diferitelor specii de pomi.

Ingrijirea puștilor în școală. Plitul, ciupitul, prașitul, pregătirea pentru altoit. Pregătirea și plantarea puștilor în școală de altoi.

Instrumentele și materialele întruințate la altoirea pomilor.

Bricege de oculat și copulat, cosorul, foarfece, ferăstrăul, despicătorul, gaisfusul; materiale de lega: altoii; ceara de altoit.

Recoltarea, păstrarea și ambalarea altoilor pentru transport.

Altoirea pomilor: prin apropiere, cu ramură detașată, în ochiuri.

Cazurile de altoire intermediară.

Ingrijirile ce se dau după altoire. Controlul prinderilor. Slăbirea legăturilor, măsuri pentru a opri dezvoltarea mugurilor dorminzi.

Tăierea la cep, plivitul lăstarilor sălbateci, legarea altoilor de cepi, tăierea cepilor.

Formarea pomilor în pepinieră. Operațiuni de formarea tulpinei înalte și semitulpinei; anul I, anul II, anul III. etc.

Cazurile și speciile cu tulpina formată din port-altoi. Forme pitice: tufa, piramida și fusul. Forme de U simplu și dublu.

Cazurile și speciile cu tulpina formată din în pepinieră. Combaterea lor. Scoaterea pomilor din pepinieră, mocirlirea, păstrarea și ambalarea pentru transport. Îndatoririle legale ale pepinieristului față de client: eliberarea facturii, garanțarea autenticității.

## TANANYAG

a Földművelésügyi Miniszterium által jóváhagyott gyümölcskertészetek vezetésére előírt szakvizsgára

— Általánosságok —

România gyümölcstermő vidékeinek ismerése. — Az ország nagyobb faiskoláinak címe és ismerése. — Az országos intézkedések ismerete a nemes gyümölcsfák terjesztésére vonatkozólag. — A gyümölcsfa-féleségek megkülönböztetése a begyökerezés útján és azok igényei a talaj összetételére vonatkozólag. — A gyümölcsfaféleségek megismerése ágaik és rügyeik alapján.

Gyümölcsfák természetére alkalmas területek megválasztása. — Éghajlat.

A rügyekről: a rügyek megkülönböztetése fajok szerint és azok szerepe szempontjából, — levélrügy, fa vagy gyümölcscrügy —, oldalt végződő, megállapodó, lappangó, hozzájáruló (szerzett) rügyek.

Az ágakról: fás-ágak és gyümölcságak ismerete a lágymagú, illetve csonthéjasokról.

### Faiskolai műveletek:

Faiskolának alkalmas hely kiválasztása — Gazdasági feltételek. — A telep felosztása faiskolának. — A gyümölcsfa-kultúrák áttelepítése a faiskolákban. — Kitakarás.

Mellékültetvények: mintakert, anyanövények és fiatalfák részére.

Gyümölcsmagvak felismerése: magvak szedése, megőrzése és rétegezése. — Magvetés. — A vetés goncozása, a facsemeték kiszedése és osztályozása. — A lágymagú gyümölcsfa csemeték szedése és előkészítése (birs, alma, dousin és paradicsomalmák.) — *Ojtványok ültetése.* Milyennek kell lennie egy jó csemetének. — A bújítás készítése, felöltése, körbújítás, hullámos-bújítás, sugaras-vagy kinal-bújítás és milyen fajtáknál használják ezeket. — Milyen alanyokat használunk különböző fajtájú gyümölcsfák részére (ojtás).

### Csemeték gondozása a faiskolákban:

Gyomlálás, metszés, kapálás, ojtás előkészítése. A csemeték előkészítése és elültetése az ojtványiskolába. — A fák ojtásához szükséges eszközök és anyagok: szemzőkés, kacor, metszőolló, fűresz, széthasító, kötőanyag és ojtóviasz.

Ojtványok szedése, megőrzése és csomagolása.

A fák ojtása: párosítás, szemzés, közbeojtás, stb. Ojtás utáni felügyelet. — Fogamzások ellenőrzése. — A kötés meggyengülése, alvórügyek kifejlődésének megakadályozása.

Csapra-vágás, a vad ágreszek letakarítása, a fiatal ojtvány kötése a csaphoz, a csapok eltávolítása.

A gyümölcsfák alakítása a faiskolában. — A törzs és feltörzs alakítására szolgáló műveletek: az I-ső, II-ik, III-ik stb. esztendőben.

Ojtványokból alakított törzs-esetek és féleségek: Törpe alakok, tufa, piramis és orsó formák. — Egyszerű és kettős „U”-formák.

**Bokor-rózsa, fu'c-rózsa,  
Clematis, Ampelopsis,  
Wistaria-Glycine, Polygnum,**

és mintegy 250 féle évelő- és sziklanövény, valamint földi-eper és nagyszemű málna kapható: Grădina PAVEL GEREBECZ TIMIȘOARA, II. Strada Rusia Nr. 2.

**IN ATENȚIUNEA MEMBRILOR SOCIETĂȚII!**

Facem apel la membrii Societății noastre cari până în prezent nu s-au pus în curent cu coizacțiile pentru a se achita de urgență față de noi cu datorită ce le are. Bunul mers al Societății numai atunci se poate asigura, dacă cu toții ne achităm uniform de toate îndatoririle și angajamentele cari le-am luat față de asociație și de organul oficial „Kertész POSTA Horticolă”. Nu așteptați să vă facem atenți a două oară deoarece împiedecați bunul mers al biroului și se fac cheltueli în plus fără niciun rost.

**Evidența ucenicilor horticoli: \*****Nyilvántartásba felvett kertész-tanoncok:**

1. Stabil. Horticol Monus kertészete — Satu-Mare: Bence Lajos tanonc, 1944 — szabadulási éve 1948. március hó 1.
2. Stabil Horticol özv. Tamás G.-né kertészete — Cluj: Frűhm Mihail tanonc, 1945 — szabadulási éve 1948 december hó 1.
3. Stabil. Horticol Sedlák Ioan jun. — Reghin: Schuller Nagy Károly tanonc, 1946 — szabadulási éve 1949 április hó 1.
4. Stabil. Horticol Konecsag András — Merurea-Ciuc: Barabás Antal tanonc, 1946 — szabadulási éve 1949. május hó 1.
5. Stabil. Horticol Szabó Lajos kertészete — Satu-Mare: Szabó János tanonc, 1947 — szabadulási éve 1950. március hó 1.
6. Stabil. Horticol Gorbai Nagy György kertészete — Brașov: Molnár Ferenc tanonc, 1947 — szabadulási éve 1950. május hó 1.
7. Stabil. Horticol Biró Ferenc kertészete — Cluj: Lőrinczi Zoltán tanonc, 1947 — szabadulási éve 1950. szeptember hó 1.
8. Stabil. Horticol Sedlak Ioan jun. kertészete — Reghin: Darabant Adalbert tanonc 1948 — szabadulási éve 1951. április hó 1.
9. Stabil. Horticol Görög Pál kertészete — Cluj: Szilágyi Ottó, tanonc, 1948 — szabadulási éve 1950. május hó 1.
10. Stabil. Horticol Pintye Gyula kertészete — Satu-Mare: ifj. Kővári Gábor tanonc, 1948 — szabadulási éve 1951. május hó 1.
11. Stabil. Horticol Patka Sándor kertészete — Borsec: ifj. Patka Sándor tanonc, 1948 — 1949. szept. 1-ig gyakorlati évre.

**In legătură cu mai multe cereri din partea horticultorilor patroni de obligațiunea asigurării pentru angajați, vă facem cunoscut că Consiliul de Admin. al Casei Centrale Asig. Sociale a hotărât ca între în asigurarea obligatorie numai salariații angajați în magazinele de desfacere a stabilimentelor horticole (băeți de prăvălie), servitori, casieri, contabili etc., aceștia fiind considerați ca salariați comerciali în sensul Art. I. din legea de unificare.**

Toți acei salariați a căror ocupațiune este cultivarea florilor sau leguminoaselor, indeletnicire care este în strânsă legătură cu agicultura, sunt scutiți de obligațiunea asigurării.

În acest sens s'a emis circulara Nr. 79636 din februarie 1935, cătră Casele de Asig. Sociale.

**EGYESÜLETI TAGSÁG FELFÜGGESZTÉSE:**

Egyesületünk elnöksége Demjén József gyümölcskertész — Cluj, tagságának joggyakorlását alapszabályaink 15. §-a 1-ső pontja értelmében felfüggesztette, egyidejűleg fényképes tagsági-igazolványát (Nr. 197/a.—1942) érvénytelenítette s azt semmilyen célból nem használhatja. Ezen határozat ellen közgyűléshez felelbezzhet.

**EGYESÜLETI TAGJAINK FIGYELMÉBE!**

Ismételten felkérjük mindazon egyesületi tagjainkat, akik tagsági díjait, valamint a „Kertész POSTA Horticolă” előfizetési díját még nem rendezték: haladéktalanul befizetni szívesek legyenek. — Egyesületi életünk zavartalan menétét csak úgy biztosíthatjuk, ha mindenki egyformán lerózza Egyesületünkkel szemben vállalt kötelezettségét. — Újabb és újabb felszólításokat ne várjunk, mert ez mind az ügymenetet hátráltatja és felesleges költségeket okoz.

CINE ȘTIE de soarta Colegilor de mai jos, să binevoiască a anunța printr-o carte poștală Direcția Societății noastre:

AKI TUD valamit az alább felsorolt kartársaink hollétééről, egy levelezőlappon értesitse egyesületünk igazgatóságát:

Varga Carol calfă de grădinar — Cluj; Somogyi Alexandru — Petroșani; Lukács Alexandru — Vâlcele, firma Barbuceanu; Toma Alexandru — Baia-Mare.

**SĂ ANUNȚAȚI DE CE CANTITĂȚI DE GEAMURI, GHIVECE** pentru flori și nicotină aveți nevoie: sunteți rugați de acum să anunțați Societatea noastră de ce cantitate ați avea nevoie din geamuri pentru sere și răsadnițe, ghivece de flori, insecticide nicotină. — Comitetul de conducere a Societății noastre a făcut demersuri în toate părțile pentru procurarea materialelor de cari au nevoie horticultorii noștri. Precum se știe, costul acestor materiale se calculează în raport cu cantitatea care se cumpără, apoi cu ambalajul cheltuelile de transport etc., și pentru aceasta este necesar să cunoaștem cantitățile pe cari le solicitați.

**KERTÉSZ-ÜVEG VIRÁGCSERÉP és NIKOTIN SZÜKSÉGLET BEJELENTÉSE:**

Már most felhívjuk kartársaink figyelmét a kertész-üveg, virágcserep és nikotin szükségletük sürgős bejelentésére, hogy ezen anyagok időbeni beszerzésére a lépéseket már most mgtessük. — Egyesületünk vezetősége több irányban érdeklődött ezen kertészeti anyagszükségletek beszerzését illetőleg, s minthogy az árat a szükségeltető mennyiség nagysága is befolyásolják — csomagolás, szállítási költségek stb. stb. — kérjük velünk tudatni, hogy miből mennyit igényel.

**IMPOZIT CIFRA DE AFACERI PENTRU HORTICULTORI**

În conformitate cu decizia Ministerului de Finanțe Nr. 124841 din 22 Iulie 1938 pentru așezarea impozitului pe cifra de afaceri pentru horticultori după sere m<sup>2</sup> de construcție acoperiți: 1—5 mp. este scutit; 51—500 mp. Lei 16 pe mp.; 501—1000 mp. Lei 24 pe mp.; 1001—3000 mp. Lei 36 pe mp.; 3001 — în sus Lei 46 pe mp.

După cercevele de geamuri în m<sup>2</sup>: 1—100 mp.: scutit; 101—250 mp. Lei 5; 251—500 mp. Lei 6; 501—1000 mp. Lei 9; 1001 — în sus Lei 14 mp.

După suprafețe cultivate cu flori diferite și trandafiri: 1—1000 m<sup>2</sup>: 1—1000 mp.: scutit; 1001 — în sus Lei 9000 — a ha.

După pepiniere cari cultivă arbuști de ornament: 1—2000 m<sup>2</sup>: scutit; 2001 — în sus Lei

După suprafața ocupată cu pomi roditori: este scutit.

**OLVÁSD ÉS TERJESZD****„Kertész POSTA Horticolă” -1**

## Vânzări și cumpărări - Adás-vétel

### CYKLAMEN-MAG

a legszebb Lachs-szineken  
GHABAUD SZIGFÜMAGRA  
előjegyzéseket elfogad:

# Jablonszky

## Elemér

### kertészete

CLUJ-KOLOZSVAR,

Colonia Hajongárdului  
(Házsongárdi tető) No. 2.

ELADÓ: *Primula Fassbender* 6-8 levéllel, cserépből kiborítva, Lei 15.-; *Ficus Elastica* 50-80 cm. magas, egészséges levélzetű, Lei: 200-300.-; *Viola tricolor-mag*, valamint *Cineraria* — (törpe) mag. TELLĂR JÓZSEF kertészete — Aiud, Str. Ciortea Jeronim Nr. 2.

CYCLAMEN DE VĂNZARE, calitatea foarte bună, în diferite culori, începând dela 1 Septembrie. Grădiniarie Ioan Oleksik, Turnișor, Nr. 31, Sibiu (lângă Distribuția).

DISZBOKROKAT, DISZCSERJÉKET, DISZFÁKAT, valamint bokorrózsákat veszek. Ajánlatokat: PATEK Gyula kertészete — Târgu-Mures — Str. Voinicenilor 19.

### PRIMULA-MAG

Fassbender és Berlini-vörös  
kapható rapi áron

## TÓTH ANTAL

kertészeten

Tg.-Mureș-Marosvásárhely  
Iskola-utca 6. szám.

KERESEK MEGVÉTELRE: Berlandieri x Teleki: alma-, körte-, és cseresznye-vadlányt, valamint vadalma és vadkörte magot. — Raffiát. Ajánlatokat: KÖRÖSY Albert horticultor, PETRILACA — Jud. Mures.

Cyclamen; *Primula obconica* — Fassbender; *Ficus elastica*, 40-70 cm.; amerikai szegfű; gyümölcsfacsomók kaphatók: KÖNTES FERENC kertészetében, Sft. Gheorghe, Jud. Treiscaune.

DE VĂNZARE: „Tratat de Viti-cultura“ de D. Bernaz — C. Hogas și A. Billeau, cu pagina 350 și 137 de figuri. Prețul Lei: 280.— plus cheltuielile poștale.

ELADÓ: *Rosa canina* Bröck, 5-7 mm., 3-5 mm., 1-3 mm., %—4.000 L; %—3.500 L; %—2.500 L. *Rosa canina multiflora*, 5-7 mm. %—5000 L; 1-3 mm. %—2.500 L; *Asparagus Plumosus robust* egyéves, 6,5 cserepekben: % ár. 2.000 L; % = 18.000 L. *Cineraria nana hybr.*, a legszebb virágú majonez, 6-8-as cserepekből % = 1.000 L. — Reichelt Carol horticultor, Timișoara II. Str. A. Demetriade Nr. 2.

CAUȚĂ HORTICULTURĂ CAPACITAT: Ing. C. Nistor, Str. I. L. Caragiale Nr. 10. IAȘI, pentru sere de flori CFR IICANI — Jud. Suceava.

SANSEVIERIA e'ada i pe lă-nyoka szilut  
HORTICULTURĂ  
(RAI EA, Fiat Creanga No. 18)

### SZERKESZTŐI ÜZENETEK:

Patka Sándor — Borsos: a virágkiállítás kapcsolatos javaslatára értesítjük, hogy azok évenkénti rendezését alapszabályaink 18. §-a nemcsak hogy előírja, de egyben minden *rendes tagját kötelezi* ezeken a kiállításon való részvételre, mely kötelezettség alól csak a választmány mentheti fel indokolt esetben. Hogy pedig egy a vidéki kartársakat is belevont nagyobb szabású kiállítást rendezhessünk, az csak a vidéki kartársaink áldozatkészességétől függ, hiszen ezeknek a kiállításoknak a célja, éppen az lenne, hogy a kartársait szemléltetően gyarapíthassák ismeretüket. A magunk részéről készségesen fogjuk a kora tavasszal körkérdeésben felhívni a kartársakat egy a jövő évben rendezendő úgynevezett mintavásárral egybekötött virágkiállítás részvételére és ha olyan tárlattal tudunk kiállani, amely egyúttal újszerűség is jelent a kertészet terén, örömmel rendezzük meg, mert látogatója ezeknek a kiállításainknak mindig igen nagyszámú szokott lenni.

Patek Gyula Marosvásárhely: a gyakorlati kertészgeneráció utánpótlásának katasztrófális hanyatlását országosan érezzük s ennek oka főként a gyakorlati kertészkedéssel foglalkozók anyagi leromlása. Ezt a visszaesést nagyban befolyásolja még a kontár-kertészek elsokasodása, akik ellen a harcot csak úgy tudjuk eredményesen felvenni, ha minden hivatásos kertész elkötelezettséget érez egyesületünk szervezetébe való lépésre. — A másik nagy ok, amely a tanonc-képzés szellemi és gyakorlati részét illeti, hogy nincsenek szakkönyveink. — Ez a kérdés már régen foglalkoztatja egyesületünk vezetőségét, hogy egy a „KISKERTÉSZ“ c. szakkönyvhöz hasonló kézikönyvet adjunk ki, amely tervet felújította bennünk a most nemrég rendezett vezető-kertészi szakvizsga alkalmával észlelt kertészeti-ismeretek hiánya és megvan a reményünk arra, hogy Köztársaságunk új szellemű földművelési minisztériuma hozzá fog segíteni minket egy ilyen szakkönyv kiadásához. Ennek a súlvos visszaesésnek gyökeres megoldását pedig, csak egy KERTÉSZETI TÖRVÉNY életre-hívásában várhatjuk, amelynek tervezetét itt e hivatalos közlönyünk hasábjain megkezdjük, s amelyet az illetékesekhez ez évben ismételtelen felterjesztettünk a parlament elé vitele céljából.

GLADYOLUS ÉS TULIPÁN-HAGYMAT VESZÉK! Ajánlatot: ifj. SZABÓ JÓZSEF virágkertészete Cluj, Str. Plevnei, volt Kölesföldi-ut 15. alá kérek.

### KERTÉSZ POSTA HORTICO'Ă

Editor responsabil - Kiadásért felel: S. ciet. e Horticultură di România Filiala Ard le nă Cluj. — A Romániai Kertész Egyesület Erdélyrészi Filókja Kolozsvár

Redactori resp. - Fel- lés sz rkesztők: Eugen ADORJAN Jenő  
Direct. cond. — ügyv. igazgató.  
Augustin TRIF Ágoston  
secret. general — egyes. főtitkár.

Abonamente — Előfizetési díj: pe an Lei 240.— Lei egy évre.

Inserate — Hirdetések:  
Anunțurile la chen r — incadrate:  
Keretes hirdetés:  
pro cm<sup>2</sup> ként: Lei 6.—  
La rubrica *Vânzări - Cumpărări*  
pro rândul: Lei 15.— Lei Soronként.  
Pe coperta p ecepem un plus de 20%  
Elő oldalon: 20% felár.

## PIPPNIEREI E GROZA RĂZBOIENI (Jud. Turda)

Oferă pomi roditori, vițe altoite, renu mi a varietate AFUZ ALI; Tranda iri ina și pitici din varietățile cele mai noi. Puieți sălbateci (port al oi) pentru pomi roditori, cu prețuri reduse. — CATALOG GRATUIT la cerer!